



**CONVENIO DE COLABORACIÓN  
ACADÉMICA, CIENTÍFICA Y CULTURAL ENTRE LA  
UNIVERSIDAD ESTADUAL DE PONTA GROSSA  
(BRASIL)  
Y LA  
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA GABRIEL RENÉ  
MORENO (BOLIVIA)**

**REUNIDOS**

Por una parte, el D. Miguel Sanches Neto, brasileño, casado, profesor, R.G. 3.641.619-0 SSP-PR, CPF 581.571.079-20, nombrado pelo Decreto 10.436, de 10/07/2018, Rector de la Universidad Estadual de Ponta Grossa, ubicada en la Avenida Carlos Cavalcanti, 4748, Uvaranas, Ponta Grossa – PR, Brasil CEP 84030-900.

De otra parte, el Lic. Benjamín Saúl Rosas Ferrufino, boliviano, con C.I. Nº 801110 de Cochabamba, y posesionado como Rector de acuerdo a elección institucional, para el período 2016- 2020 de la Universidad Autónoma Gabriel René Moreno, ubicada en la esquina de la Plaza 24 de Septiembre y Calle Libertad de Santa Cruz de la Sierra, Bolivia.

Las partes, en nombre y representación de sus respectivas Instituciones,

**DECLARAN**

I.- Que las instituciones firmantes se encuentran unidas por una comunidad de intereses y objetivos en los campos académico y cultural.

II.- Que son precisamente las Universidades las Instituciones, por razones de su propia esencia, finalidad y objetivos, llamadas a establecer los canales de comunicación que permitan el intercambio de conocimientos científicos y culturales.

III.- Que son Instituciones con Personería Jurídica propia, que les permite celebrar convenios de esta naturaleza para el mejor cumplimiento de los fines que se les ha encomendado.



**CONVÊNIO DE COLABORAÇÃO  
ACADÊMICA, CIENTÍFICA E CULTURAL ENTRE A  
UNIVERSIDADE ESTADUAL DE PONTA GROSSA  
(BRASIL)  
E A  
UNIVERSIDADE AUTÓNOMA GABRIEL RENÉ  
MORENO (BOLÍVIA)**

**REUNIDOS**

Por um lado, o Sr. Miguel Sanches Neto, brasileiro, casado, professor, R.G. 3.641.619-0 SSP-PR, CPF 581.571.079-20, nomeado pelo Decreto 10.436, de 10/07/2018, Reitor da Universidade Estadual de Ponta Grossa, situada à Avenida Carlos Cavalcanti, 4748, Uvaranas, Ponta Grossa – PR, Brasil CEP 84030-900.

Por outro lado, o Economista Benjamín Saúl Rosas Ferrufino, boliviano, com C.I. Nº 801110 de Cochabamba, e juramentado como Reitor de acordo a eleição institucional, para o período 2016- 2020 na Universidade Autónoma Gabriel René Moreno, ubicada na Esquina de Plaza 24 de Septiembre e Calle Libertad de Santa Cruz de la Sierra, Bolivia.

As partes, em nome das Instituições que representam,

**DECLARAM**

I.- Que as instituições signatárias estão unidas por interesses comuns e objetivos acadêmicos e culturais.

II.- Que são precisamente as Universidades, por razões da sua essência, finalidade e objetivos, as instituições que podem estabelecer canais de comunicação para permitir a troca de conhecimentos científicos e culturais.

III.- Que são instituições com personalidade jurídica própria, o que lhes permite realizar convênios para o melhor cumprimento dos fins que se propõem.



**IV.-** Por lo anterior, las partes firmantes manifiestan su interés en realizar intercambios académicos y culturales que les permitan mejorar su vinculación académica, estableciendo para ello los instrumentos adecuados.

Por todo ello deciden concertar un Convenio de colaboración entre las citadas Instituciones, de acuerdo con las siguientes:

### CLÁUSULAS

**PRIMERA.-** Las Universidades que suscriben convienen en intercambiar sus experiencias y personal en los campos de la docencia, la administración, la investigación y la cultura, dentro de aquellas áreas en las cuales tengan interés manifiesto.

**SEGUNDA.-** Para el cumplimiento de la cláusula que antecede las partes acuerdan desarrollar programas anuales de intercambio científico y cultural que comprenderán:

- 1.- Desarrollo de proyectos de investigaciones conjuntas.
- 2.- Programas para realizar estudios de postgrado o investigaciones.
- 3.- Intercambio de profesores, investigadores, estudiantes y personal de administración y servicios.
- 4.- Intercambio de información relativa a su organización, estructura y funcionamiento, así como el desarrollo de los programas anuales.
- 5.- Impartición de cursos, seminarios, simposios, etc., en los que participen profesores de las dos instituciones.
- 6.- Intercambio de material bibliográfico, ediciones, etc., así como su adecuada difusión a través de los canales que tengan establecidos.

**TERCERA.-** El presente Convenio podrá ser modificado o adicionado por mutuo acuerdo de las

**IV.-** Pelo anterior, os signatários manifestam o seu interesse em realizar intercâmbios acadêmicos e culturais que lhes permitam melhorar as suas relações acadêmicas, estabelecendo, para isso, os meios adequados.

Por essa razão decidem assinar um Convênio entre as instituições nomeadas, de acordo com os seguintes:

### TERMOS

**PRIMEIRO.-** As Universidades signatárias acordam em trocar as suas experiências e pessoal nos domínios da docência, da administração, da pesquisa e da cultura, dentro das áreas em que tenham manifesto interesse.

**SEGUNDO.-** Para o cumprimento da cláusula anterior as partes acordam em desenvolver programas anuais de intercâmbio cultural e científico que incluem:

- 1.- Desenvolvimento de projetos de pesquisas conjuntas.
- 2.- Programas para cursar estudos de pós-graduação ou de pesquisa.
- 3.- Intercâmbio de professores, pesquisadores, estudantes e pessoal administrativo.
- 4.- Troca de informações relativas à sua organização, estrutura e funcionamento, assim como o desenvolvimento dos programas anuais.
- 5.- Ensino dos cursos, seminários, simpósios, etc., nos quais os professores das duas instituições participem.
- 6.- Intercâmbio do material bibliográfico, de edições, etc., assim como a sua difusão através dos canais adequados que tenham sido estabelecidos.

**TERCEIRO.-** O presente Convênio poderá ser alterado ou acrescentado por mútuo acordo das



partes, a petición de una de ellas. Las modificaciones entrarán en vigor en la fecha en que sea acordada por ambas Instituciones.

**CUARTA.-** El presente Convenio entrará en vigor en la fecha de su firma y tendrá una duración de cinco (5) años que podrán ser prorrogados por periodos iguales automáticamente, a menos que una de las Instituciones comunique a la otra, por escrito y con tres meses de anticipación, la fecha en que desee darlo por concluido.

**QUINTA.-** La financiación de las actividades desarrolladas en el marco del presente Convenio estará supeditada a la disponibilidad de recursos económicos al efecto en los presupuestos de cada una de las Instituciones.

Los representantes de ambas Instituciones firman el presente Convenio y estampan en ellos sus respectivos sellos, en la fecha y lugar abajo.

En Santa Cruz de la Sierra, el \_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_

**POR LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA GABRIEL RENÉ MORENO**

  
**BENJAMÍN SAÚL ROSAS FERRUFINO**  
RECTOR  
*M.Sc. Benjamín Saúl Rosas Ferrufino*  
**RECTOR**  
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA "GABRIEL RENÉ MORENO"

partes, a pedido de uma delas. As modificações entrarão em vigor na data em que for acordada pelas duas instituições.

**QUARTO.-** O presente Convênio entrará em vigor na data da sua assinatura e terá uma duração de cinco (5) anos que poderão ser prorrogados automaticamente por períodos iguais, a menos que uma das Instituições comunique à outra, por escrito e com três meses de antecipação, a data em que o deseje dar por concluído.

**QUINTO.-** O financiamento das atividades desenvolvidas no âmbito do Convênio atual será submetido à disponibilidade de recursos econômicos, nos orçamentos de cada uma das instituições.

Os representantes das duas Instituições assinam este Convênio e imprimem os seus carimbos, na data e local abaixo indicados.

Em Ponta Grossa, em 11 de dezembro de 2018

**PELA UNIVERSIDADE ESTADUAL DE PONTA GROSSA**

  
**MIGUEL SANCHES NETO**  
UNIVERSIDADE ESTADUAL DE PONTA GROSSA  
*Miguel Sanches Neto*  
Reitor

